





**Zmluva č. 76 – 02 / 2016**

o udelení Sublicencie na používanie ochranných známk  a UIC  
 pri oprave  paliet a o podmienkach opravy  paliet  
 s ochrannými známkami  a UIC  
 uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

## Zmluvné strany

- 1. Poskytovateľ:** **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**  
**Drieňová 24, 820 09 Bratislava**
- Právna forma: Akciová spoločnosť,  
 Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel: Sa,  
 Vložka číslo: 3496/B dňa 1.1.2005
- Štatutárny orgán: Predstavenstvo  
 Splnomocnení k podpisu zmluvy na základe splnomocnenia zo dňa 7.6.2013:  
 Ing. Peter Fejfar ACCA, Člen predstavenstva a riaditeľ Úseku ekonomiky  
 Ing. Miroslav Hopta, Riaditeľ Úseku prevádzky
- IČO: 35 914 921  
 DIČ: 2021920065  
 IČ DPH: SK 2021920065  
 Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.  
 Číslo účtu: 2214851459/0200  
 IBAN: SK93 0200 0000 0022 1485 1459  
 BIC: SUBASKBX  
 Kontaktná adresa: Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., Úsek prevádzky, Sekcia  
 technicko-technologickéj prípravy prevádzky, Železničná 1, 041 79 Košice  
 (ďalej len ZSSK CARGO, Ú 20, S 21).
- Telefón: +421 55 229 5241  
 Fax: +421 55 229 5417  
 E-mail: [cargo.S21@zscargo.sk](mailto:cargo.S21@zscargo.sk)  
 (ďalej len Poskytovateľ)

**a**

- 2. Nadobúdateľ:** **Jaroslav Flíček**  
**Malý Újezd 964**  
**696 15 Čejkovice**  
**Česká republika**
- Právna forma: živnostník  
 Zápis v registri ŽR, Městský úřad Hodonín, sp. zn. ŽÚ/16/752/Ku OŽÚ  
 Štatutárny orgán : Jaroslav Flíček  
 V mene spoločnosti  
 koná: Jaroslav Flíček  
 Výrobná prevádzka: Areál bývalej Fruty  
 Vojkovice 277 44  
 okr. Mělník  
 Česká republika
- IČO: 72517506  
 IČ DPH: CZ 7612154319  
 Bankové spojenie: Komerční banka  
 Číslo účtu: 107-5050480287/0100  
 Telefón: +420 518 321 753  
 Fax: +420 518 322 361  
 Mobil: +420 777 255 167  
 E-mail: [palety.mutenice@seznam.cz](mailto:palety.mutenice@seznam.cz)  
 (ďalej len Nadobúdateľ)

## Článok I. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ má na základe Dohody s Rail Cargo Austria akciová spoločnosť so sídlom Erdberger Lände 40 – 48 Wien (ďalej len ako „RCA“), uzavretej dňa 1.1.2014 (ďalej len ako „Dohoda“) udelené tieto oprávnenia:
  - a.) Licencia, predmetom ktorej je právo na nevýlučné používanie medzinárodnej ochrannej známky (EUR), registrovanej pod číslom 430 337 na výrobky aj triedy 20 – Palettes plates en bois (jednoduché palety z dreva), na Medzinárodnom úrade Svetovej organizácie duševného vlastníctva v Ženeve. RCA podľa uvedenej Dohody registrovalo túto ochrannú známku aj na Úrade Európskej únie pre zápis značiek a dizajnov (HABM / Harmonizácia vnútorného trhu) v Alicante (Španielsko) pod číslom 004848206 aj pre triedu 20 aj pre tovary: znovu použiteľné prepravné a skladovacie palety z dreva. Vlastníkom ochrannej známky (EUR) je RCA.
  - b.) Právo na používanie ochrannej známky UIC, registrovanej pod číslami 7007495, 011388196 a 011647534 na Úrade Európskej únie pre zápis značiek a dizajnov (HABM / Harmonizácia vnútorného trhu) v Alicante (Španielsko) pre tovary aj v rámci triedy 20 aj pre tovary: znovu použiteľné prepravné a skladovacie palety z dreva, drevené klíny alebo materiál na báze dreva pre prepravné a skladovacie palety a triedu 39 pre službu – železničná preprava, preprava, doprava. Vlastníkom ochrannej známky UIC je UIC. RCA je oprávnená udeliť ďalšie povolenia na používanie ochrannej známky UIC v jej čierno-bielom prevedení.  
Tieto ochranné známky spĺňajú pojmové znaky medzinárodnej ochrannej známky v zmysle ustanovení Zákona NR SR. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach, medzinárodných zmlúv a sú predmetom duševného vlastníctva.
2. Poskytovateľ touto Zmluvou, na základe oprávnení v súlade s vyššie uvedenou Dohodou, udeľuje Nadobúdateľovi Sublicenciu na nevýlučné používanie ochranných známok (EUR) a UIC (čierno-biele prevedenie) pre tovary a služby, ktoré sú bližšie špecifikované v tomto článku, bode 3. tejto Zmluvy, s podmienkou ich používania pri oprave týchto výrobkov vo výrobnej prevádzke za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
3. Sublicencia s právo označovať opravené palety EUR-1 ochrannými známkami (EUR) a UIC (ďalej len Sublicencia) sa vzťahuje na opravu európskych plochých paliet z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1200 mm (ďalej len (EUR) paliet).
4. Poskytovateľ za účelom výkonu práv Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy udeľuje v súlade s Vyhláškou UIC 435-2, bodom 2.1. a podmienkami jej prílohy K aj Povolenie na opravu európskych plochých paliet z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1200 mm (ďalej len Povolenie na opravu (EUR) paliet) za podmienky, že Nadobúdateľ bude pri oprave (EUR) paliet dodržiavať ustanovenia platnej vyhlášky UIC 435-4 počas trvania tejto Zmluvy.

## Článok II. Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Nevýlučné právo označovať (EUR) palety ochrannými známkami (EUR) a UIC zahŕňa umiestnenie ochrannej známky (EUR) na pravom klátiku a ochrannej známky UIC na ľavom klátiku dlhšej strany palety. Zároveň je Nadobúdateľ povinný na strednom klátiku vyznačiť tepelné ošetrenie dreva použitého na opravu (EUR) paliet podľa ISPM 15 a kód opravára, uvedený v Povolení na opravu (EUR) paliet. Označenie X-XX nahradiť poslednou číslicou roka a mesiacom výroby (EUR) paliet. Razidlá na označenie stredného klátika zabezpečí Nadobúdateľ.
2. Poskytovateľ za účelom výkonu práv Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy poskytne Nadobúdateľovi vypaľovacie razidlá potrebné na značenie (EUR) paliet (ochranné známky (EUR) a UIC) počas trvania tejto Zmluvy. Tieto razidlá ostávajú majetkom Poskytovateľa.
3. Poplatky za vydané Povolenie na opravu (EUR) paliet, poskytnutú Sublicenciu a za používanie vypaľovacích razidiel, zaplatí Nadobúdateľ podľa cenníka Poskytovateľa platného počas trvania tejto Zmluvy.

### Článok III. Ďalšie dohodnuté podmienky

#### A. Poskytovateľ sa zaväzuje:

1. Vydať Nadobúdateľovi osobitný dokument s názvom: Povolenie na opravu európskej plochej palety z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1 200 mm podľa platnej vyhlášky UIC 435-4, obsahom ktorého je aj Sublicencia na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC na označovanie (EUR) paliet.
2. Prenajať Nadobúdateľovi vypaľovacie razidlá potrebné na značenie (EUR) paliet (ochranné známky (EUR) a UIC). Tieto razidlá zostávajú majetkom Poskytovateľa.












#### B. Poskytovateľ má právo:

1. Poskytnúť ďalšiu Sublicenciu s nevýlučným právom na používanie ochranných známok (EUR) a UIC inému subjektu, vrátane práva udeliť zahraničné Povolenie na výrobu a opravu (EUR) paliet podľa Vyhlášky UIC 435-2. bodu 2.1.
2. Vykonávať náhodné kontroly dodržiavania technologických postupov pri oprave a značení (EUR) paliet, vedení evidencie a účtovných dokladov týkajúcich sa (EUR) paliet a opatrení na ochranu ochranných známok (EUR) a UIC.
3. Dočasne odobrať alebo zapečatiť vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade, keď Nadobúdateľ viac ako 3 mesiace od vykonania poslednej kontroly (EUR) paliet nepredložil na inšpekciu žiadne (EUR) palety. Dohodnutá doba trvania tejto Zmluvy ostáva nezmenená.
4. Dočasne odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicenciu a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade, keď došlo k zmene materiálu použitého pri oprave (EUR) paliet. Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicencia a vypaľovacie razidlá budú vrátené až po opätovnom vykonaní inšpekcie inšpekčným orgánom. Dohodnutá doba trvania tejto Zmluvy ostáva nezmenená.
5. Odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicenciu a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade, keď došlo k zmene sídla prevádzky. Nové Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicencia a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC budú vydané až po opätovnom vykonaní všetkých predpísaných skúšok. Odobratím Povolenia na opravu (EUR) paliet, Sublicencie a vypaľovacích razidiel s ochrannými známkami (EUR) a UIC táto Zmluva zaniká.
6. Okamžite odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet a Sublicenciu ako aj vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade zmeny technologických postupov pri oprave (EUR) paliet. Nové Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicencia a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC bude vydaná až po opätovnom vykonaní všetkých predpísaných skúšok. Odobratím Povolenia na opravu (EUR) paliet, Sublicencie a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.
7. Okamžite odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicenciu a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC, ak Nadobúdateľ porušil ustanovenia bodu 1, 2, 3 a 4 časti C, článku III. tejto Zmluvy, ako aj v prípade neoprávneného použitia ochranných známok (EUR) a/alebo UIC, ich zneužitia, straty alebo krádeže. Odobratím Povolenia na opravu (EUR) paliet, Sublicencie a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.
8. Okamžite odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicenciu a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade zistenia neoprávneného použitia známky (EUR) so znakom iného železničného podniku, so znakom inej paletovej organizácie, prípadne s iným znakom. Odobratím Povolenia na opravu (EUR) paliet, Sublicencie a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká. Prehľad schválených znakov železničných podnikov a paletovej organizácie aj s dobou ich použitia je uvedený v Prílohe 2 k tejto Zmluve.
9. Okamžite odobrať Povolenie na opravu (EUR) paliet, Sublicenciu a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC v prípade ukončenia činnosti na ktorú Nadobúdateľa oprávňuje Povolenie na opravu (EUR) paliet, v prípade zániku predmetu podnikania Nadobúdateľa, zániku Nadobúdateľa a to aj keď Nadobúdateľ bude mať právneho nástupcu. Odobratím Povolenia na opravu (EUR) paliet, Sublicencie a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.







10. Vymáhať od Nadobúdateľa všetky škody vzniknuté stratou alebo krádežou vypaľovacích razidiel, falšovaním alebo zneužitím ochranných známk (EUR) a/alebo UIC.
11. Zapečatením alebo odobratím vypaľovacích razidiel s ochrannou známkou (EUR) a UIC môže Poskytovateľ na základe Splnomocnenia poveriť Slovenskú železničnú kontrolu, a.s. Palárikovo (ďalej len SŽK, a.s.). Keď SŽK, a.s. odoberie vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC na základe Splnomocnenia Poskytovateľa v prípadoch podľa ustanovení bodov 7. a 8. tohto článku tejto časti Zmluvy, právo používať ochranné známky sa prerušuje do doby nadobudnutia účinnosti právneho úkonu Poskytovateľa voči Nadobúdateľovi, obsahom ktorého bude to, či od Zmluvy Poskytovateľ odstupuje alebo či Zmluva bude trvať naďalej.
12. Zmeniť výšku poplatkov uvedených v cenníku, ktorý je prílohou tejto Zmluvy, v prípade zmeny nákladov spojených s výkonom práv a povinností uvedených v tejto Zmluve.

### C. Nadobúdateľ je povinný :

1. Dodržiavať ustanovenia platnej vyhlášky UIC 435-4, prípadne ďalšie požiadavky Poskytovateľa a SŽK, a.s., kladené na opravu (EUR) paliet.
2. Oznámiť vopred písomne doporučeným listom Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) každú zmenu týkajúcu sa Nadobúdateľa - názvu firmy a adresy, sídla prevádzky, zmenu technologických postupov a materiálu použitého pri oprave, pokiaľ k tejto zmene došlo po prehliadke vykonanej inšpekčným orgánom za účelom získania podkladov pre spracovanie odbornej inšpekčnej správy počas celej doby platnosti tejto Zmluvy.
3. Používať výhradne len vypaľovacie razidlá, ktoré mu prenajal Poskytovateľ. Tieto razidlá ostávajú majetkom Poskytovateľa. Z vypaľovacích razidiel nesmú byť vyrobené kópie, napodobeniny a nesmú byť použité na výrobky alebo predmety, ktoré nie sú predmetom tejto Zmluvy. Razidlá sa nesmú upravovať a nesmie sa zasahovať na činnú vypaľovaciu plochu razidiel. Ochranná známka (EUR) nesmie byť použitá súčasne s iným znakom ako ochrannou známkou UIC prenajatou Poskytovateľom.
4. Nadobúdateľ nesmie poskytnúť právo na používanie ochranných známk (EUR) a/alebo UIC iným subjektom t.j., vydať Povolenie na výrobu a/alebo opravu (EUR) paliet, poskytnúť ďalšiu Sublicenciu, ani odovzdať dočasne, resp. natrvalo vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a/alebo UIC iným subjektom.
5. Poskytnúť kedykoľvek k dispozícii vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami (EUR) a UIC pracovníkovi Poskytovateľa a SŽK, a.s. oprávnenému na výkon kontroly výroby a opráv (EUR) paliet v mieste prevádzky, pre ktorú je vystavené Povolenie na opravu (EUR) paliet.
6. Vykonať všetky opatrenia, ktoré mu umožňujú všeobecne - záväzné právne predpisy, nevyhnutné na zabránenie straty, krádeže, príp. protiprávneho použitia jemu prenajatých vypaľovacích razidiel s ochrannými známkami (EUR) a UIC. V prípade straty, krádeže alebo podozrenia z protiprávneho použitia ochranných známk (EUR) a/alebo UIC, toto okamžite telefonicky (dodatočne aj písomne), e-mailom alebo faxom oznámiť Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21).
7. Vykonať všetky opatrenia, ktoré mu umožňujú všeobecne - záväzné právne predpisy, nevyhnutné na zabránenie protiprávnym zásahom do práv Poskytovateľa na ochranné známky (EUR) a UIC, ako aj na vydávanie povolenia na činnosti uvedené v tejto Zmluve. V prípade podozrenia z protiprávneho konania tretích subjektov toto okamžite telefonicky (dodatočne aj písomne), e-mailom alebo faxom oznámiť Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21).
8. Uhradiť všetky vzniknuté škody, príp. náhrady z obohatenia v prípade falšovania alebo zneužitia ochranných známk (EUR) a/alebo UIC. Za zneužitie ochranných známk (EUR) a/alebo UIC sa pokladá aj ich použitie na tovary po zániku tejto Zmluvy.
9. Nahradiť škodu spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Za škodu sa pokladajú aj plnenia, ktoré Poskytovateľ uhradil, odovzdal majiteľovi ochrannej známky, resp. tretím subjektom a ktoré Poskytovateľovi vznikli v dôsledku porušenia zmluvných povinností Nadobúdateľom, vrátane nákladov a trov súdnych a iných úradných konaní.
10. Umožniť vykonávanie činnosti inšpekčného orgánu SŽK, a.s. v rozsahu jeho Splnomocnenia vydaného Poskytovateľom.

11. Umožniť oprávnenému pracovníkovi Poskytovateľa na výkon kontroly výroby a opráv  paliet, spolupracovať pri náhodnej kontrole dodržiavania technologických postupov pri oprave  paliet, označovaní  paliet, evidencie a účtovných dokladov týkajúcich sa  paliet a opatrení na ochranu ochranných známok  a UIC.  
Na ZSSK CARGO ani ŽSR neexistuje Technický garant slovenského paletového spoločenstva
12. Oznámiť písomne, e-mailom alebo faxom Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) prerušenie výkonu opráv, dôvod a predpokladanú dobu obnovenia činnosti.
13. Umožniť okamžité zapečatenie vypaľovacích razidiel s ochrannými známkami  a UIC v prípade prerušenia činnosti na viac ako 3 mesiace od poslednej inšpekcie  paliet. Na tento účel zabezpečiť pevnú uzamykateľnú schránku. Opätovné začatie činnosti oznámiť písomne, e-mailom alebo faxom Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) aspoň 7 pracovných dní vopred.
14. Odovzdať okamžite Povolenie na opravu  paliet a všetky vypaľovacie razidlá v prípadoch uvedených v bodoch 3, 4, 5, 6, 7, 8 a 9 Časti B, Článku III. tejto Zmluvy pracovníkovi Poskytovateľa, príp. poverenému pracovníkovi SŽK, a.s., ktorý ich doručí Poskytovateľovi.
15. Vrátiť Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) vypaľovacie razidlá po ich opotrebovaní alebo poškodení a písomne požiadať o prenajatú ďalšiu novú sadu razidiel za stanovenú úhradu.
16. Zabezpečiť dopravu pracovníka Poskytovateľa z dohodnutej železničnej stanice na výrobnú prevádzku a späť.
17. Oznámiť bezodkladne písomne doporučeným listom Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) ukončenie činnosti vyplývajúcej z Povolenia na opravu  paliet, prípadne zánik Nadobúdateľa výmazom z obchodného alebo živnostenského registra a to ešte pred zamýšľaným dátumom ukončenia činnosti alebo zániku.
18. Vrátiť vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami  a UIC najneskôr do troch kalendárnych dní po ukončení činností vyplývajúcich z Povolenia na opravu  paliet Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21).



#### **D. Nadobúdateľ má právo :**

1. Používať vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou , iba na značenie  paliet s ochrannou známkou UIC, prenajatou Poskytovateľom.
2. Prispôbiť vypaľovacie razidlá svojmu vypaľovaciemu zariadeniu bez zásahu do činnejšej vypaľovacej plochy razidiel.
3. Označovať opravené  palety ochrannými známkami  a UIC len vo výrobnej prevádzke uvedenej v Povolení na opravu  paliet, po dobu jeho platnosti.
4. Požiadať písomne o predĺženie platnosti tejto Zmluvy alebo o vyhotovenie novej zmluvy najneskôr dva mesiace pred uplynutím jej platnosti, ako aj o vydanie Povolenia na opravu  paliet a poskytnutie Sublicencie na obdobie platnosti novej zmluvy.




### **Článok IV**

#### **Cena a platobné podmienky**

##### **A. Stanovenie ceny:**

1. Povolenie na opravu  paliet, Sublicencia – XXXX- EUR bez DPH, podľa položky 1. Cenníka.
2. Dve sady vypaľovacích razidiel (2 x , 2 x UIC) – XXXX- EUR bez DPH, podľa položky 4. Cenníka.
2. Uplatnenie DPH k cene poskytnutého plnenia sa bude riadiť ustanoveniami príslušných právnych predpisov.

##### **B. Platobné podmienky:**


1. Poplatok za vydanie Povolenia na opravu  paliet, poskytnutie Sublicencie na právo používať ochranné známky  a UIC pri oprave  paliet podľa časti A, článku III., tejto Zmluvy fakturuje Poskytovateľ po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy.
2. Poskytovateľ vystaví Nadobúdateľovi poskytnuté plnenia podľa tejto Zmluvy faktúru

na sumu XXXX- EUR bez DPH, s lehotou splatnosti 14 dní odo dňa jej vystavenia. Faktúra bude vystavená za obdobie trvania Zmluvy podľa článku VI., bodu 1. tejto Zmluvy. V prípade zániku tejto Zmluvy v súlade s ustanoveniami Článku VI. Poskytovateľ Nadobúdateľovi túto sumu, ani jej pomernú časť nevráti.

3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle Zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, Nadobúdateľ je oprávnený ju vrátiť Poskytovateľovi v lehote jej splatnosti. Dňom vystavenia novej faktúry začína plynúť nová 14 dňová lehota splatnosti, pričom pôvodný dátum splatnosti zaniká.



### **Článok V.**

#### **Zmluvná pokuta a úrok z omeškania**





1. Za každé porušenie povinností uvedených v bodoch 1, 2, 3, 4 a 5 časti C, Článku III. tejto Zmluvy, ako aj pri strate, alebo krádeži vypaľovacieho razidla s ochrannou známkou  alebo razidla s ochrannou známkou UIC, je Nadobúdateľ povinný okrem náhrady škody zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške XXXX- EUR.
2. V prípade omeškania Nadobúdateľa s úhradou faktúry je Poskytovateľ oprávnený vyúčtovať Nadobúdateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý, aj začatý deň omeškania.

### **Článok VI.**

#### **Trvanie zmluvy**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, 1 rok odo dňa jej účinnosti, ktorá nastane v súlade s Článkom X., bodom 3 tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán k dňu uvedenému v dohode;
  - b) uplynutím doby, na ktorú bola táto Zmluva uzatvorená,
  - c) splnením rozvázovacej podmienky v súlade s bodmi 5., 6., 7., 8. a 9. časti B., Článku III. tejto Zmluvy. Zánik zmluvy bude následne oznámený Nadobúdateľovi aj písomne. Ak vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami  a UIC odoberie SŽK, a.s. na základe Splnomocnenia od Poskytovateľa, zánik Zmluvy sa riadi ustanovením bodu 11, Časti B, Článku III. Zmluvy a ustanovením bodu 4 tohto Článku Zmluvy. Zmluva zaniká taktiež aj splnením rozvázovacej podmienky v súlade s bodom 3. tohto Článku tejto Zmluvy.
  - d) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s Článkom VI., bodom 4. tejto Zmluvy.
  - e) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s Článkom VI., bodom 5. tejto Zmluvy
3. Táto Zmluva zanikne v deň zániku licenčnej zmluvy medzi RCA a ZSSK CARGO, ktorá bola uzavretá dňa 1.1.2014, o čom bude Nadobúdateľ informovaný písomným oznámením Poskytovateľom, doručeným v súlade s touto Zmluvou.
4. Odstúpiť od tejto Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany Poskytovateľa sa pokladá, najmä ak Poskytovateľ poruší ustanovenie Článku III, Časti A, bodu 2. tejto Zmluvy, ako aj porušenie iných povinností zo strany Poskytovateľa v súlade s § 345 Obchodného zákonníka v jeho platnom znení. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany Nadobúdateľa sa pokladá najmä ak:
  - a.) Nadobúdateľ mešká s úhradou faktúr vystavených Poskytovateľom podľa Článku IV. Zmluvy po dobu najmenej 10 kalendárnych dní.
  - b.) Nadobúdateľ porušil právne povinnosti, v dôsledku ktorých nastali skutočnosti uvedené v Článku III., Časti B, bodoch 6. a 7. tejto Zmluvy, a vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami  a UIC odobrala SŽK, a.s. a Poskytovateľovi doručila o tom písomnú správu.

c.) Tiež aj porušenie iných povinností v súlade s § 345 Obchodného zákonníka v jeho platnom znení.

Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Ak nedošlo k odobratiu vypaľovacích razidiel s ochrannými značkami  a UIC, je Nadobúdateľ povinný Povolenie na opravu  paliet ako aj vypaľovacie razidlá s ochrannými značkami  a UIC bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) alebo prostredníctvom inšpekčného orgánu uvedeného v tejto Zmluve. Akékoľvek použitie vypaľovacích razidiel po nadobudnutí účinnosti odstúpenia od Zmluvy sa bude pokladať za neoprávnené použitie ochranných známk  a UIC s právom Poskytovateľa na náhradu škody, vrátane ďalších jeho nárokov v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Odstúpenie od Zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností počas trvania Zmluvy.

5. Výpoveď zo Zmluvy môže byť len písomná s jedno alebo trojmesačnou výpovednou lehotou za týchto podmienok :
  - a) každou zo Zmluvných strán aj bez udania dôvodu v trojmesačnej výpovednej lehote,
  - b) výpoveďou Poskytovateľa z dôvodu ukončenia členstva v Európskom paletovom poole vo výpovednej lehote 1 kalendárneho mesiaca.
 Obe výpovedné lehoty začínajú plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď Zmluvy doručená druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.
6. Zánik Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas jej existencie.

## Článok VII.

### Kontakty a doručovanie



1. Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená touto Zmluvou (ďalej len Korešpondencia) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, okrem prípadu, keď adresát písomnosti oznámil odosielajúcej Zmluvnej strane novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu. V takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená Zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.
3. Korešpondencia sa považuje za doručenú v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenú na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak osoba uvedená ako Kontaktná osoba sa o tom nedozvedela.

## Článok VIII.

### Osobitné ujednanie

1. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sú výhradné a neprevoditeľné.
2. Nadobúdateľ berie na vedomie, že plnenia podľa tejto Zmluvy sú výkonom práva duševného vlastníctva, ktoré bude vykonávať v súlade, v rozsahu, spôsobom a za podmienok

uvedených v tejto Zmluve. V prípade porušenia ustanovení tejto Zmluvy, okrem sankcií dojednaných v tejto Zmluve, uhradí Poskytovateľovi akúkoľvek a všetku škodu, ktorá Poskytovateľovi vznikne z titulu porušenia ustanovení uvedených v tejto Zmluve a to aj v prípade, ak tretia osoba uplatní voči Poskytovateľovi nárok z titulu porušenia práv duševného vlastníctva.

3. Informácie uvedené v tejto Zmluve najmä týkajúce sa ochranných známkov  a UIC, výrobkov, ku ktorým sa ochranné známky viažu, je Nadobúdateľ povinný chrániť ako dôverné informácie a zodpovedajúcim spôsobom zabezpečovať ich ochranu pred tretími osobami. Tiež je povinný zodpovedajúcim spôsobom chrániť vypaľovacie razidlá s ochrannými známkami  a UIC v súlade s touto Zmluvou.
4. Právo rozhodnúť o zverejnení Zmluvy má výlučne Poskytovateľ, ktorý tak urobí v súlade so zákonom, pričom Nadobúdateľ túto skutočnosť berie na vedomie.
5. V prípade, že Nadobúdateľ zrazí z platby za poskytnuté plnenie daň podľa Medzinárodnej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia v odbore daní z príjmov a majetku uzatvorenej medzi Slovenskou republikou a Českou republikou, je povinný zaslať Poskytovateľovi (ZSSK CARGO, Ú 20, S 21) potvrdenie od príslušného finančného úradu o odvedení tejto dane a to najneskôr do 3 mesiacov od konca mesiaca, v ktorom túto daň zrazil.

## Článok IX.

### A. Rozhodné právo a jurisdikcia

1. Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že sa Zmluvné strany dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
2. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

### B. Celá dohoda






3. Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavrujú na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií zamýšľaných touto Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne alebo písomné, týkajúce sa týchto transakcií.

## Článok X.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva podľa § 5a Zákona č. 211/2000 Z.z. (Zákon o slobode informácii) a v znení neskorších predpisov podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, pričom povinnou osobou je Zmluvná strana Poskytovateľ. Táto je povinná Zmluvu zverejniť po vylúčení informácií zo Zmluvy, pri ktorých to ustanovuje Zákon v súlade s § 12 Zákona o slobode informácii v spojitosti s § 11 tohto Zákona.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu 1 roka od jej účinnosti.



3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Zmluva v zmysle Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení so Zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene niektorých právnych predpisov v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
4. Poskytovateľ a Nadobúdateľ sa dohodli, že Poskytovateľ vydá osobitný dokument Povolenie na opravu európskej plochej palety z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1 200 mm podľa platnej vyhlášky UIC 435-4, obsahom ktorého je aj Sublicencia na právo používať ochranné známky  a UIC na označovanie  paliet, a prenajme vypaľovacie razidlá s ochrannými značkami  a UIC, na dobu platnosti tejto Zmluvy po úhrade dohodnutých poplatkov v prospech účtu Poskytovateľa.
5. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve (§ 272 ods. 2 OBZ), podpísaných Zmluvnými stranami.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach. Poskytovateľ obdrží tri vyhotovenia a Nadobúdateľ jedno vyhotovenie.
7. Prílohou k tejto Zmluve je Povolenie na opravu európskej plochej palety z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1 200 mm, obsahom ktorého je aj Sublicencia s právom označovať palety EUR-1 ochrannými značkami  a UIC, platný Cenník poplatkov a Prehľad schválených znakov železničných podnikov a paletovej organizácie na  paletách. Prílohy zaniknú, ak zanikne táto Zmluva. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.
8. V prípade vyhotovenia Zmluvy aj v inom než slovenskom jazyku, má v prípade akéhokoľvek rozporu medzi znením Zmluvy v slovenskom jazyku a znením Zmluvy v inom než slovenskom jazyku, v ktorom je Zmluva tiež vyhotovená prednosť znenie Zmluvy v slovenskom jazyku.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa .....

V

dňa .....

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Ing. Peter Fejfar ACCA .....

Člen predstavenstva a riaditeľ Úseku ekonomiky

.....

Ing. Miroslav Hopta .....

Riaditeľ Úseku prevádzky

## Cenník

poplatkov za vydanie Povolenia na výrobu, opravu, výrobu a opravu,  
poskytnutie Sublicencie na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC, prenájom razidiel  
a sankcií za stratu, krádež alebo nedodržanie zmluvných podmienok  
výroby a opravy (EUR) paliet.

P .č	Názov cenníkovej položky	EUR	platnosť
1.	Povolenie na výrobu a opravu, Sublicencia na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC		1 rok
2.	Povolenie na výrobu alebo opravu, Sublicencia na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC		1 rok
3.	Povolenie vystavené v anglickom / nemeckom jazyku		Jednorazovo
4.	Sada razidiel (1 x (EUR) a 1 x UIC)		Jednorazovo
5.	Razidlo (EUR)		Jednorazovo
6.	Razidlo UIC		Jednorazovo
7.	Pokuta podľa bodu 1, Článku V. tejto Zmluvy		Každý prípad

### Legenda:

Cenníkové položky 1, 2, 3, 4, 5 sú uvedené bez DPH. Uplatnenie DPH k cene sa bude riadiť ustanoveniami príslušných právnych predpisov. Poplatky, ich výška a rozsah sú vždy súčasťou uzavretej Zmluvy. Cenníková položka 6 je sankcia, táto nepodlieha DPH.

V cene položky 1 je vydanie Povolenia na výrobu a opravu (EUR) paliet, poskytnutie Sublicencie na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC na označovanie vyrobených a opravených (EUR) paliet. Cena platí aj v prípade predĺženia Zmluvy dodatkom o ďalší rok, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

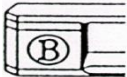

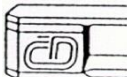
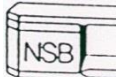
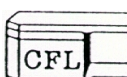

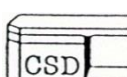

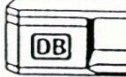

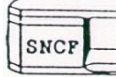




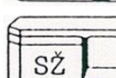

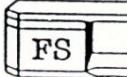
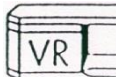
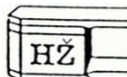
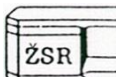
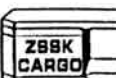
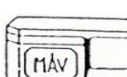


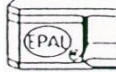
V cene položky 2 je vydanie Povolenia na výrobu alebo opravu (EUR) paliet, poskytnutie Sublicencie na právo používať ochranné známky (EUR) a UIC na označovanie vyrobených alebo opravených (EUR) paliet. Cena platí aj v prípade predĺženia Zmluvy dodatkom o ďalší rok, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

V cene položky 4 je prenájom sady vypaľovacích razidiel (s ochrannými známkami (EUR) a UIC). Skrátenie zmluvnej lehoty preájmu nie je dôvodom na vrátenie časti poplatku. Cena sa platí jednorazovo, na obdobie používania. Pri potrebe výmeny (pre opotrebovanie ap.) sa nová sada razidiel spoplatňuje v cene podľa tejto položky. Vypaľovacie razidlá zostávajú majetkom Poskytovateľa a po ukončení používania sa vždy musia vrátiť.

V cene položky 5 a 6 je prenájom ďalšieho vypaľovacieho razidla (s ochrannou známkou (EUR) alebo UIC) podľa potreby výrobcu (pri opotrebovaní doterajšej sady a pod). Skrátenie zmluvnej lehoty preájmu nie je dôvodom na vrátenie časti poplatku. Cena sa platí jednorazovo, na obdobie používania. Pri potrebe výmeny (pre opotrebovanie ap.) sa nová sada razidiel spoplatňuje v cene podľa tejto položky. Vypaľovacie razidlá zostávajú majetkom Poskytovateľa a po ukončení používania sa vždy musia vrátiť.

V cene položky 7 je sankcia za porušenie povinností uvedených v bodoch 1, 2, 3, 4, 5 a 9 časti C, Článku III. tejto Zmluvy, ako aj pri strate alebo krádeži razidiel, za falšovanie, zneužitie alebo nedodržanie podmienok používania razidiel v zmysle uzavretej Zmluvy. (Sankcia sa účtuje bez DPH.) Opatrebnie razidiel nie je dôvodom na použitie tejto položky. Razidlá sú vždy majetkom Poskytovateľa a výrobca / oprávár ich musí po skončení výroby / opravy alebo opotrebovaní vždy vrátiť.

## Prehľad schválených znakov železničných podnikov a paletovej organizácie na paletách

B <sup>5)</sup>	Belgicko		NS <sup>6)</sup>	Holandsko		
CD	Česká republika		NSB <sup>8)</sup>	Nórsko		
CFL <sup>5)</sup>	Luxembursko		PKP <sup>7)</sup>	Poľsko		
CSD <sup>1)</sup>	Československo		SBB	Švajčiarsko		
DB	Nemecko			SNCF <sup>3)</sup>	Francúzsko	
DR <sup>2)</sup>	Nemecko		SJ <sup>5)</sup>	Švédsko		
				Green Cargo		
DSB <sup>9)</sup>	Dánsko		SŽ	Slovinsko		
FS <sup>4)</sup>	Taliansko			VR <sup>10)</sup>	Fínsko	
HŽ	Chorvátsko		ŽSR <sup>11)</sup>	Slovensko		
			ZSSK CARGO <sup>12)</sup>			
MAV	Maďarsko		ÖBB	Rakúsko		
Znak UIC <sup>13)</sup>			EPAL <sup>14)</sup>			

1) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 1994

2) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 1995

3) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 1999

4) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2001

5) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2002

6) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2005

7) Termín výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred mesiacom máj 2004

8) Termín výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred mesiacom máj 2006

9) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2007

10) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2009

11) Rok výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred rokom 2004

12) Termín výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred mesiacom apríl 2007

13) Termín výroby vyznačený na strednom klátiku od mesiaca august 2013

14) Termín výroby vyznačený na strednom klátiku musí byť pred mesiacom august 2013 / vymeniteľnosť v rámci EPAL

